

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

FIorentini MARIA

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Da Ottobre 2020 - presente

LUCKY RED srl

Produzione e distribuzione cinematografica

Supervisione e coordinamento dell'edizione italiana

Organizzazione e supervisione di tutti gli aspetti editoriali, artistici, tecnici e burocratici per la realizzazione dell'edizione italiana di progetti cinematografici, dall'acquisizione dei materiali originali dalle produzioni e dai venditori internazionali alla consegna dei materiali adattati e localizzati per la distribuzione italiana theatrical, home video, TVOD e SVOD

Titoli principali lavorati, distribuiti da Lucky Red nelle sale cinematografiche laddove non diversamente indicato:

2024

GRAND TOUR, Miguel Gomes, 129 min

LOVE LIES BLEEDING, Rose Glass, 104 min

MILLER'S GIRL, Jade Halley Bartlett, 93 min

MARCELLO MIO, Christophe Honoré, 120 min

SCRAPPER, Charlotte Regan, 84 min

ERA MIO FIGLIO, Savi Gabizon, 111 min

GLI INDESIDERABILI, Lady Lj, 101 min

FUGA IN NORMANDIA, Oliver Parker, 96 min

IL GUSTO DELLE COSE, Trần Anh Hùng, 145 min

ANSELM, Wim Wenders, 93 min

E LA FESTA CONTINUA!, Robert Guédiguian, 106 min

MAY DECEMBER, Todd Haynes, 113 min

LASSIE - UNA NUOVA AVVENTURA, Hanno Olderdissen, 91 min

LA SALA PROFESSORI, Leonie Benesch, 98 min

PAST LIVES, Celine Song, 106 min

PERFECT DAYS, Wim Wenders, 123 min

IL RAGAZZO E L'AIRONE, Hayao Miyazaki, 124 min

2023

FOGLIE AL VENTO, Aki Kaurismaki, 81 min, distribuito insieme a Bim nelle sale cinematografiche

UN COLPO DI FORTUNA, Woody Allen, 96 min

THE OLD OAK, Ken Loach, 113 min
DOGMAN, Luc Besson, 113 min
RETRIBUTION, Nimród Antal, 91 min
MANODOPERA, Alain Ughetto, 70 min
PASSAGES, Ira Sachs, 91 min, distribuito da Mubi
IL PRODIGIOSO MAURICE, Toby Genkel e Florian Westermann, 93 min, trasmesso su Sky Cinema
TEDDY'S CHRISTMAS, Andrea Eckerbom, 80 min, distribuito su Tim Vision
THE LOST KING, Stephen Frears, 108 min, trasmesso su Sky Cinema
BLUEBACK, Robert Connolly, 102min
THE PLANE, Christian Gudegast, Jean-François Richet, 107 min
LA CASA DEL PADRE, Neil Burger, 108 min, trasmesso su SkyCinema
WHAT'S LOVE?, Shekhar Kapur, 108 min
DECISION TO LEAVE, Park Chan-wook, 138 min
CLOSE, Vicky Jewson, 105 min, distribuito insieme a Bim nelle sale cinematografiche

2022

LIVING, Oliver Hermanus, 102 min, distribuito da Circuito Cinema nelle sale cinematografiche
MASQUERADE - LADRI D'AMORE, Nicolas Bedos, 142 min
FOREVER YOUNG - LES AMANDIERS, Valeria Bruni Tedeschi, 126 min
TORI E LOKITA, Jean-Pierre e Luc Dardenne, 80 min
ANNA FRANK E IL DIARIO SEGRETO, Ari Folman, 99 min
RUMBA THERAPY, Franck Dubosc, 102 min
PICCOLO VAMPIRO, Joann Sfar, 85 minuti, trasmesso su Sky Cinema
BLACKBOX – LA SCATOLA NERA, Yann Gozlan, 129 min, trasmesso su Sky Cinema
IL RE DEGLI SCACCHI, Philipp Stölzl, 111 min, trasmesso su Sky Cinema
CASABLANCA BEATS, Nabil Ayouch, 101 min
CRIMES OF THE FUTURE, David Cronenberg, 147 min
SECRET LOVE, Eva Husson, 110 min
ELIZABETH: A PORTRAIT IN PART(S), Roger Michell, 89 min, trasmesso da Rai
MONA LISA AND THE BLOOD MOON, Ana Lily Amirpour, 106 min
FINALE A SORPRESA - OFFICIAL COMPETITION, Mariano Cohn e Gastón Duprat, 114 min
UNA VITA IN FUGA, Sean Penn, 107 min
ALINE - LA VOCE DELL'AMORE, Valérie Lemerrier, 128 min, distribuito insieme a Universal nelle sale cinematografiche
UN EROE, Asghar Farhadi, 127 min

2021

ZLATAN, Jens Sjögren, 100 min, distribuito insieme a Universal nelle sale cinematografiche
EARWIG E LA STREGA, Gorō Miyazaki, 82 min
LA NOSTRA STORIA, Fernando Trueba, 136 min
LASSIE TORNA A CASA, Hanno Olderdissen, 96 min
RUN, Aneesh Chaganty, 90 min, distribuito insieme a Universal nelle sale cinematografiche
SESSO SFORTUNATO O FOLLIE PORNO, Radu Jude, 106 min
SUPERNOVA, Harry Macqueen, 93 min
BREAKING NEWS A YUBA COUNTY, Tate Taylor, 96 min, trasmesso su Sky Cinema
PENGUIN BLOOM, Glendyn Ivin, 127 min
DREAM HORSE, Euros Lyn, 102 min
LISTEN, Ana Roucha de Sousa, 73 min, distribuito su MioCinema
APPLES, Christos Nikou, 90 min, distribuito su MioCinema
OUR FRIEND - L'AMICO DEL CUORE, 124 min, distribuito su Prime Video
ASIA, Ruthy Pribar, 90 min, distribuito su Mlocinema
THE DISSIDENT, Bryan Fogel, 119 min, distribuito su MioCinema e trasmesso da La7
POSSESSION: L'APPARTAMENTO DEL DIAVOLO, Albert Pintó, 104 min

- Date (da – a) Da Aprile 2016 – Settembre 2020
 - Nome del datore di lavoro **Merak Film, Cologno Monzese**
 - Tipo di azienda o settore Postproduzione audiovisiva
 - Tipo di impiego Dubbing Project manager
 - Principali mansioni e responsabilità Organizzazione e supervisione del doppiaggio e della post produzione audio e video di film theatrical e tv movies, documentari, serie tv e serie animate.
Controllo editoriale dei progetti e relazione con i clienti
Realizzazione di traduzioni e adattamenti per il doppiaggio di serie tv, serie animate e documentari
-
- Date (da – a) Febbraio 2016 – Aprile 2016
 - Nome del datore di lavoro **SDI Media Italy srl – Milano**
 - Tipo di azienda o settore Postproduzione audiovisiva
 - Tipo di impiego Dubbing project coordinator
 - Principali mansioni e responsabilità Organizzazione e supervisione del doppiaggio e della post produzione audio e video di documentari, programmi di intrattenimento, serie tv e serie animate
-
- Date (da – a) Agosto 2015 – Febbraio 2016
 - Nome del datore di lavoro **Sky Italia srl- Milano**
 - Tipo di azienda o settore Piattaforma televisiva
 - Tipo di impiego Stage – Postproduzione di programmi
 - Principali mansioni e responsabilità Supervisione e controllo dell'edizione italiana di documentari e programmi di intrattenimento per Sky Arte, Sky Uno, Cielo, TV8

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Settembre 2013 – Giugno 2015
 - Nome istituto di istruzione Université de Strasbourg – ITIRI
 - Qualifica conseguita Master europeo in Traduzione Audiovisiva
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Master 2 - Laurea specialistica francese rilasciata dall'Università di Strasburgo in convenzione con la Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" di Milano
-
- Date (da – a) Settembre 2010 – Dicembre 2013
 - Nome istituto di istruzione Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" di Milano
 - Qualifica conseguita Diploma in Mediazione Linguistica
 - Livello Diploma equipollente alla laurea triennale universitaria
-
- Date (da – a) Settembre 2004 – Giugno 2010
 - Nome istituto di istruzione Liceo Linguistico Europeo S. B. Capitanio di Bergamo
 - Qualifica conseguita Maturità linguistica in inglese, francese e tedesco

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE
eccellente
eccellente
eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

PORTOGHESE
eccellente
eccellente
eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

FRANCESE
eccellente
eccellente
eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

TEDESCO
buono
buono
buono

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

SPAGNOLO
elementare
elementare
elementare

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Appassionata di lingue e culture, musica e arte. Personalità curiosa, creativa e attenta ai dettagli. Attitudine a lavorare in squadra, organizzata e abituata a lavorare in ambienti frenetici e internazionali.

...
sanzioni penali richiamate dall'art. 70 del D.P.R. 28/12/00 n. 445 in caso di dichiarazioni mendaci e della decadenza dei benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, di cui all'art. 47 del D.P.R. del 28/12/00 n. 445, ai sensi e per gli effetti dell'art. 47 del citato D.P.R. 445/2000, sotto la propria responsabilità

DICHIARA

Che i dati e le informazioni del presente curriculum vitae corrispondono al vero
AUTORIZZA

Il trattamento dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali"

Roma, 30.07.2024

In fede, Maria Fiorentini